

A könyv adatai



A könyv címe:

Bukfencező Múza

A könyvhöz kapcsolódó név/nevek:

[Kormos István](#) (Szerkesztő)
[Tótfalusi István](#) (Szerkesztő)
[Bernáth István](#) (Fordító)
[Eörsi István](#) (Fordító)
[Fábián László](#) (Fordító)
[további kapcsolódó szerzők ...](#)

Kiadó:

[Kozmosz Könyvek](#)

A kiadás helye:

Budapest

A kiadás éve:

1976

Sorozatszám:

[A világirodalom gyöngyszemei](#)

ISBN-szám:

963-211-102-8

Kötéstípus:

Vászon

Oldalszám:

317

Nyelv:

Magyar

TARTALOM

Tótfalusi István: Bukfencező Múza	7
Egy ilyen városban élt egy izé	
Lewis Carroll: A Rozmár és az Ács (Tótfalusi István)	13
Lewis Carroll: Vilmos apó (Weöres Sándor)	17
Lewis Carroll: Szajkóhukky (Weöres Sándor)	18
Edward Lear: A Kacsa és a Kengurú (Gergely Ágnes)	19
Edward Lear: A Seprő, a Lapát, a Piszkavas, a Fogó	21

(Gergely Ágnes)	
Edward Lear: Limerickek (Gergely Ágnes)	23
W. S. Gilbert: Limerick (Gergely Ágnes)	27
William Jay Smith: Két limerick (Gergely Ágnes)	27
Edward Lear: Volt egy bácsi (Tótfalusi István)	28
William Jay Sith: A Padló és a Plafon (Gergely Ágnes)	28
e. e. cummings: egy ilyen városban élt egy izé (Weöres Sándor)	30
Ogden Nash: Isabel kalandjai (Végh György)	31
Keneth Patchen: Az ember, aki önmagánál rövidebb volt (Weöres Sándor)	33
Weöres Sándor: Marionett	33
Walter De la Mare: A tréfás tündér (Szabó Lőrinc)	34
René-Guy Cadou: Ördögi kísértet (Rónay György)	35
Marin Sorescu: Szeszély (Kányádi Sándor)	36
Christian Morgenstern: A léckerítés (Szabó Lőrinc)	37
Paul Snoek: Apám (Bernáth István)	38
Henri Michaux: Talányok (Illyés Gyula)	39
Rolf Haufs: Igazi teremtés (Lator László)	40
Martin Sorescu: Ajándék (Szemplér Ferenc)	41
Pablo Neruda: Csütörtök hosszú napja (Tótfalusi István)	43

Jerzy Harasymowicz: Régi kínai rajz (Fábián László)	47
Jerzy Ficowski: Abrakadabrióban (Kormos István)	48
Paul Éluard: Szeretet (Parancs János)	49
Weöres Sándor: Ekloga	50
Günter Grass: Rezesbanda (Kálnoky László)	54
Marin Sorescu: A kagyló (Kányádi Sándor)	56
Günter Grass: A tojásban (Orbán Ottó)	57
Ingemar Gustafson: Burokban (Bernáth István)	58
Marin Sorescu: Alkotás (Kányádi Sándor)	60
Marin Sorescu: Papír (Kányádi Sándor)	61
Dada cukrászda	
Tristan Tzara: Dada (Parancs János)	65
Tristan Tzara: Dada-nóta (Parancs János)	65
Tristan Tzara: Hogyan írjunk dadaista verset (Parancs János)	66
Paul Éluard: Dada cukrászda (Parancs János)	67
Weöres Sándor: Táncdal	68
Gyurkovics Tibor: Éli teste	69
Weöres Sándor: Az áramlás szobra	70
Vas István: A három skorpió	71

e. e. cummings: "e kis menyasszony & vőlegény" (Kálnoky László)	72
Weöres Sándor: Téma és variációk	73
Guillaume Apollinaire: Az ablakok (Vas István)	74
Louis Aragon: Verses lovagregény (Illyés Gyula)	76
Kassák Lajos: Úr ír	78
Benjamin Péter: Ezerszer (Parancs János)	79
Benjamin Péter: A negyedik táncos (Parancs János)	80
Günter Grass: Annabel Lee (Tellér Gyula)	81
Wallace Stevens: Kiábrándulás este tízkor (Tótfalusi István)	82
Antonin Artud: Barakk (Kormos István)	83
André Breton: Szalmaárnykép (Parancs János)	84
Pierre Albert-Birot: Zöld költemény (Parancs János)	85
Philippe Soupault: Életmentés emlékérmé (Parancs János)	86
Günter Grass: Intelem (Lator László)	87
André Breton: Az istenek tekintetére (Parancs János)	88
A dinasztia vége	
Rába György: Palackposta	93
Marin Sorescu: Ádám (Szemplér Ferenc)	93

Ted Hughes: Alma-tragédia (Tótfalusi István)	94
Jacques Prévert: A Vacsora (Tótfalusi István)	96
Gerrit Achterberg: Egy turista értesül a Golgotáról (Bernáth István)	96
Ladányi Mihály: Megváltás-ügy	97
T. S. Eliot: A víziló (Tótfalusi István)	98
Jerzy Harasymowicz: Angyaltemető (Tandori Dezső)	99
Bálint Endre: Égi bosszú	101
Velemir Hlebnyikov: Csönddel borotválom (Rába György)	102
Marin Sorescu: Léda (Kányádi Sándor)	103
Zbigniew Herbert: A part (Fábián László)	104
Miron Bialoszewski: Múltkoriban (Kerényi Grácia)	104
Alfred Jarry: A király fürdője (Weöres Sándor)	106
Jacques Prévert: Szép kis família (Tótfalusi István)	107
Jacques Prévert: Napfogyatkozás (Tótfalusi István)	108
Zbigniew Herbert: A dinasztia vége (Fábián László)	108
Morris Bishop: Pénz fekszik Apában, Anyában (Tótfalusi István)	109
Edward Clerihew Bentley: Három Clerihew (Gergely Ágnes)	110
Konstanty Ildefons Galczynski: Találkozás Chopinnal (Kormos István)	111

Kondor Béla: Mr. Blake	112
William Jay Smith: Két Clerihew (Gergely Ágnes)	113
Christian Morgenstern: Trónkövetelők (Molnár Imre)	113
Edward Lear: Bevezetőféle a képtelen dalokhoz (Gergely Ágnes)	114
William Jay Smith: Mr. Smith (Gergely Ágnes)	115
Matti Rossi: Emlékbeszéd César Vallejo fölött (Fábián László)	117
Tornai József: Mr. T. S. Eliot tésztát főz	119
József Attila: Simon Jolán	120
József Attila: Németh Andor	121
Szécsi Margit: Kedves Samu!	121
Utassy József: Meleg zsák	122
Zelk Zoltán: Csöngői népdal	123
Kormos István: Rajz a nap-köszörűsről	124
Miért nem dalol az uborka	
Norge: Egyszerű (Parancs János)	129
Zbigniew Herbert: Fakocka (Fábián László)	129
Páskándi Géza: Hozzájárulás	130
Miron Bialoszewski: Kontrasztot veszeeek!!! (Kerényi Grácia)	131

Erns Janc: Mind feljett (Oravecz Imre)	132
Jacques Prévert: Az üzenet (Parancs János)	133
Tandori Dezső: Les adieux	133
Kálnoky László: Meglepetések	134
Dobai Péter: Egy város kapujában	135
Konstanty Ildefons Galczynski: Miért nem dalok az uborka (Kerényi Grácia)	136
Vas István: Határozók és kötőszavak	137
Tandori Dezső: Egy szó alibije	138
Don Marquis: Egy svábbogár maximáiból I. (Gergely Ágnes)	142
Don Marquis: Egy sávbogár maximáiból II. (Raáb György)	144
Mosonyi Aliz: A fölfalt postások	145
Mosonyi Aliz: Ámokfutó	146
Jerzy Ficowski: Tea-demiurgosz (Kormos István)	146
Christian Morgenstern: A nádszék (Kosztolányi Dezső)	147
Kosztolányi Dezső: Csacsi rímek	148
Eörsi István: Pikkelyek	151
Jacques Prévert: Mea culpa (Parancs János)	152
Wisława Szymborska: Atlantisz (Gergely Ágnes)	152

Kiss Anna: Sírversek minden változatra	154
Norge: Rózsáról és másról (Parancs János)	154
Az állatöv artistája	
Rába György: Üzenet	159
Petőfi Sándor: Deákpályán	159
Christian Morgenstern: Milyen emlékműre vágyom? (Eörsi István)	161
Ogden Nash: Ma nem kell doktor, köszönöm (Weöres Sándor)	162
Vészi Endre: Jövő teleim emléke	163
Germán Belli: Fokhagymáim (Tótfalusi István)	164
Max Jacob: Trombita (Kormos István)	165
Kormos István: Harlekin búsul	166
Pierre Reverdy: Arckép (Weöres Sándor)	168
H. C. Artmann: Varga (Oravecz Imre)	169
Kassák Lajos: Karmester, esti világításban	172
Marsall László: Az állatöv artistája	172
Witoldi Wirpsza: Szállodában (Kerényi Grácia)	174
T. S. Eliot: Sweeney a csalogányok között (Tótfalusi István)	176
Orbán Ottó: Elégia vonósnégyesek számára, T. S. Eliot úr tiszteletére	177

Weöres Sándor: A másnapos	178
Don Marquis: Idézőjel gigászi tett idézőjel zárva (Raáb György)	179
Jacques Prévert: Láttam... (Tótfalusi István)	180
Philippe Soupault: Sportfölszerlés (Parancs János)	181
e. e. cummings: chanson innocente (Weöres Sándor)	182
Walter De la Mare: Miss T (Szabó Lőrinc)	183
Juhani Peltonen: Nostalgiaák (Fábián László)	184
Kondor Béla: A, B, C	184
A mozambiki hal	
Christian Morgenstern: Séance (Kosztolányi Dezső)	187
Devecseri Gábor: Állati portrék	187
Jean Arp: Bestiárium keresztnév nélkül (Parancs János)	189
Robert Desnos: A pelikán (Rába György)	191
André Frénaud: Kártérítési per (Parancs János)	192
Christian Morgenstern: A köökör (Katona Tamás)	193
Weöres Sándor: Scherzo	194
Wiktor Woroszylski: Tigris-reklám (Kerényi Grácia)	196
Stevie Smith: Levél az őserdőből (Gergely Ágnes)	197
Jacques Prévert: Szabad negyed (Tótfalusi István)	198

Weöres Sándor: Majomország	198
Chirsitan Morgenstern: Ló (Karinthy Frigyes)	200
Mervyn Peake: Mondd el, mi újság, Szép Lovam (Tótfalusi István)	201
Tandori Dezső: A betlehemi istállóból egy kis jószág kinéz	202
Nils Ferlin: Hypnos (Tótfalusi István)	202
Christian Morgenstern: Vice versa (Katona Tamás)	203
Werner Aspenström: Szardínia a földalattin (Thinsz Géza)	204
Arnold Slucki: A mozambiki hal (Károlyi Amy)	205
Joseph Victor von Scheffel: Az ichthyosaurus (Kálnoky László)	206
Christian Morgenstern: Hal éji éneke (Szabó Lőrinc)	207
Változatok a szerelmere	
Petőfi Sándor: Fresco-Ritornell	211
Kárpáti Kamil: Tűzvirág	211
Aldous Huxley: A második filozófus éneke (Tótfalusi István)	212
Veress Miklós: A szerelem dicsérete	213
Végh György: Nyelvöltögetődsi	214
Adrian Henri: Ma éjjel délben (Tótfalusi István)	216
Joyce Mansour: Éjszaka én vagyok a csavargó (Parancs	219

János)	
Guillaume Apollinaire: A fehér hó (Rónay György)	218
Tamkó Sirató Károly: Változatok a szerelemre	219
Orbán Ottó: Trisztán	220
Ladányi Mihály: Olvasónapló	221
Nyikolaj Gumiljov: Az eltévedt villamos (Fábián László)	222
Jacques Prévert: Néked szerelmem (Tótfalusi István)	224
Tamkó Sirató Károly: Egy üres karosszék	225
Joyce Mansour: Hívj meg (Parancs János)	226
Robert Creely: Három hölgy (Tótfalusi István)	227
Weöres Sándor: Dalok Na Conxy Pan-ból	228
Irtsák ki a délibábok	
Füst Milán: A részeg kalmár	235
Harold Monro: Hangok a lép fölött (Szabó Lőrinc)	236
Kálnoky László: Walpurgis éj	237
Füst Milán: Katonák éneke	238
Vészi Endre: Torz manézs	239
Pásztor Béla: Álom a három búcsúsról	240
Szécsi Margit: Hova néznek a falovak	242
Gergely Ágnes: Utazás Euráziában	244

József Attila: Párizsi anizs	245
Gyurkovics Tibor: Zanzibár	246
Gergely Ágnes: Ötvenkét vasárnap	247
Gyurkovics Tibor: Fenegyerekek	249
Veress Mihály: Dögeszvári tor	250
Kárpáti Kamil: Miért szép a Süllő utca?	252
Csukás István: Gilice-síp	253
Gergely Ágnes: A parti bölcsek	256
Charles Cros: A sóshering (Réz Ádám)	256
Federico García Lorca: Buta nóta (Weöres Sándor)	257
Konstanty Ildefons Galczynski: Bölcsődal a bölcsőről (Fábián László)	258
Federico García Lorca: Sír a gyík (Weöres Sándor)	259
Teller Gyula: Szalad a zömök	260
Bolgár György: Kiskakas	261
József Attila: Medáliák	262
Tamkó Sirató Károly: Tengerecki Pál	267
Miron Bialoszewski: Jelzem, rosszul is hallhattam (Kerényi Grácia)	269
Nagy László: Irtsák ki a délibábot	270
Megnyugtató nyilatkozat	

Vlagyimir Majakovszkij: Valamit a karmesterről (Jánosy István)	273
Kányádi Sándor: Kőkorszak	274
Gergely Ágnes: Apróhirdetés	275
Jerzy Ficowski: Közlemény (Fábián László)	275
Vincenty Faber: Hádész (Fábián László)	276
Vlagyimir Majakovszkij: Éjszaka (Kálnoky László)	277
Vlagyimir Majakovszkij: Nesztek! (Jánosy István)	278
e. e. cummings: az én drága öreg satöbbi (Tótfalusi István)	279
Parancs János: Táj	280
Kálnoky László: Város- és önarckép 1955	280
Artur Miedzyrechki: Haldokló bokszoló (Nemes Nagy Ágnes)	282
Marin Sorescu: Főtárgyalás (Szemplér Ferenc)	283
Weöres Sándor: Le journal	284
Henri Michaux: A nagy háború (Weöres Sándor)	290
Roger McGough: Anyám a szekrény tele van katonákkal (Tótfalusi István)	291
Bolgár György: Dalocska	292
Ladányi Mihály: A hősről	293
Orbán Ottó: Királlysír	293

Orbán Ottó: Tábornok	294
Peter Rühmkorf: Az audiencia vége (Tandori Dezső)	295
Bertolt Brecht: Ugyan, kérem, semmi veszély! (Bernáth István)	296
Brian Patten: A kis Johnny vallomása (Tótfalusi István)	298
Rába György: A némafilm dicsérete	299
Karl Vennberg: Megnyugtató nyilatkozat (Geher István)	299
Randall Jarrell: A világutazónő (Tandori Dezső)	300
Horgas Béla: A teáskanál és az álmatlan éj	302
Hans Magnus Enzensberger: Az átnevelés nehézségeiről (Garai Gábor)	306
Henri Michaux: A jövő (Weöres Sándor)	307
Orbán Ottó: Hommage á Henri Michaux	309